

ST DAVIDS CATHEDRAL

Welcoming visitors as pilgrims



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

Croesawu ymwelwyr fel pererinion

Sunday 30 October – THE FIRST SUNDAY OF THE KINGDOM

Dydd Sul 30 Hydref – SUL CYNTAF Y DEYRNAS

***We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.
Today you are part of a congregation from all over the world.
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.***

Dean: The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones Precentor: Canon Leigh Richardson

Minor Canon: Rev'd Gillian Butcher Canon in Residence: The Venerable Eileen Davies

8.00 Holy Eucharist High Altar

9.30 Parish Communion Lady Chapel
Preacher: The Minor Canon

11.15 Sung Eucharist Nave
Mass of Glyn Rhosyn Congregational Setting *Wynn Jones*
Preacher: The Archdeacon of Cardigan
Hymns: [NEH] 401, 294, 490

4.00 Evening Prayer Quire

CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

A larger print version of this leaflet is available – please ask

Services for the Week		
Monday 31 October <i>Vigil of All Saints</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
Tuesday 1 November ALL SAINTS	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Quire & High Altar</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Quire</i>
Wednesday 2 November ALL SOULS	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Quire & High Altar</i>
	10.00	Holy Eucharist <i>Presbytery & High Altar</i>
	6.00	Solemn Choral Eucharist <i>Quire</i>
Thursday 3 November <i>The Saints, Martyrs and Confessors of our Time</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	11.00	Funeral <i>Lady Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
Friday 4 November <i>The Saints and Martyrs of the Anglican Communion</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	12.00	Pilgrim Prayers from the Shrine
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
Saturday 5 November <i>Cybi, (6th Century), Abbot</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
Sunday 6 November The Second Sunday of The Kingdom	8.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i>
	9.30	Parish Communion <i>Lady Chapel</i>
	11.15	Choral Eucharist <i>Nave</i>
	4.00	Choral Evensong <i>Quire</i>

Collect

Almighty and eternal God, you have kindled the flame of love in the hearts of the saints: grant to us the same faith and power of love, that, as we rejoice in their triumphs, we may be sustained by their example and fellowship; through Jesus Christ your Son our Lord, grant this for the sake of your Son Jesus Christ, to whom with you and the Holy Spirit, be the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. **Amen.**

Colect

Hollalluog a thragwyddol Dduw, enynnaist fflam cariad yng nghalonnau'r saint: dyro inni'r un ffydd a grym cariad, fel, a ninnau'n llawenhau yn eu buddugoliaeth, y cawn ein cynnal gan eu hesiampl a'u cymdeithas; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant, yn oes oesoedd. **Amen.**

Isaiah 1. 10-18

Hear the word of the Lord, you rulers of Sodom! Listen to the teaching of our God, you people of Gomorrah! What to me is the multitude of your sacrifices? says the Lord; I have had enough of burnt-offerings of rams and the fat of fed beasts; I do not delight in the blood of bulls, or of lambs, or of goats.

When you come to appear before me, who asked this from your hand? Trample my courts no more; bringing offerings is futile; incense is an abomination to me. New moon and sabbath and calling of convocation—I cannot endure solemn assemblies with iniquity. Your new moons and your appointed festivals my soul hates; they have become a burden to me, I am weary of bearing them. When you stretch out your hands, I will hide my eyes from you; even though you make many prayers, I will not listen; your hands are full of blood. Wash yourselves; make yourselves clean; remove the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil, learn to do good; seek justice, rescue the oppressed, defend the orphan, plead for the widow.

Come now, let us argue it out, says the Lord: though your sins are like scarlet, they shall be like snow; though they are red like crimson, they shall become like wool.

Eseia 1. 10-18

Clywch air yr Argwlydd, chwi reolwyr Sodom, gwrandewch ar gyfraith ein Duw, chwi bobl Gomorra. "Beth i mi yw eich aml aberthau?" medd yr Argwlydd. "Cefais syrffed ar boethoffrwm o hyrddod a braster anifeiliaid; ni chaf bleser o waed bustych nac o wŷyn na bychod.

Pan ddewch i ymddangos o'm blaen, pwy sy'n gofyn hyn gennyh, sef mathru fy nghynteddau? Peidiwch â chyflwyno rhagor o offrymau ofer; y mae aroglarth yn ffiaidd i mi. Gŵyl y newydd-loer, Sabothau a galw cymanfa — ni allaf oddef drygioni a chynulliad sanctaidd. Y mae'n gas gan f'enaid eich newydd-loerau a'ch gwyliau sefydlog; aethant yn faich arnaf, a bliniais eu dwyn. Pan ledwch eich dwylo mewn gweddi, trof fy llygaid ymaith; er i chwi amlhau eich ymbil, ni fynnaf wrando arnoch. Y mae eich dwylo'n llawn gwaed; ymolchwch, ymlanhewch. Ewch â'ch gweithredoedd drwg o'm golwg; peidiwch â gwneud drwg, dysgwch wneud daioni. Ceisiwch farn, achubwch gam y gorthrymedig, amddiffynnwch yr amddifad, a chymerwch blaid y weddw.

"Yn awr, ynteu, ymresymwn â'n gilydd," medd yr Argwlydd. "Pe bai eich pechodau fel ysgarlad, fe fyddant cyn wynnied â'r eira; pe baent cyn goched â phorffor, fe ânt fel gwllân.

2 Thessalonians 1. 1-12

Paul, Silvanus, and Timothy, To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

We must always give thanks to God for you, brothers and sisters, as is right, because your faith is growing abundantly, and the love of every one of you for one another is increasing. Therefore we ourselves boast of you among the churches of God for your steadfastness and faith during all your persecutions and the afflictions that you are enduring.

This is evidence of the righteous judgement of God, and is intended to make you worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering. For it is indeed just of God to repay with affliction those who afflict you, and to give relief to the afflicted as well as to us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire, inflicting vengeance

on those who do not know God and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus. These will suffer the punishment of eternal destruction, separated from the presence of the Lord and from the glory of his might, when he comes to be glorified by his saints and to be marvelled at on that day among all who have believed, because our testimony to you was believed. To this end we always pray for you, asking that our God will make you worthy of his call and will fulfil by his power every good resolve and work of faith, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

2 Thesalonianid 1. 1-12

Paul a Silfanus a Timotheus at eglwys y Thesalonianid yn Nuw ein Tad a'r Arglwydd Iesu Grist. Gras a thangnefedd i chwi oddi wrth Dduw ein Tad a'r Arglwydd Iesu Grist.

Dylem ddiolch i Dduw bob amser amdanoch chwi, gyfeillion, fel y mae'n weddus, am fod eich ffydd yn cynyddu'n ddirfawr, a chariad pob un ohonoch tuag at ei gilydd yn dyfnhau, nes ein bod ninnau yn ymfrostio ynoch ymysg eglwysi Duw, o achos eich dyfalbarhad a'ch ffydd dan yr holl erledigaethau a'r gorthrymderau yr ydych yn eu dioddef.

Y mae hyn yn brawf o farn gyfiawn Duw, fel y cewch eich cyfrif yn deilwng o deyrnas Dduw, y deyrnas, yn wir, yr ydych yn dioddef er ei mwyn. Cyfiawn ar ran Duw, yn sicr, yw talu gorthrymder yn ôl i'r rhai sydd yn eich gorthrymu chwi, a rhoi esmwythâd i chwi sy'n cael eich gorthrymu, ac i ninnau hefyd, pan ddatguddir yr Arglwydd Iesu o'r nef gyda'i angylion nerthol. Fe ddaw mewn fflamau tân, gan ddial ar y rhai nad ydynt yn adnabod Duw a'r rhai nad ydynt yn ufuddhau i Efengyl ein Harglwydd Iesu. Dyma'r rhai fydd yn dioddef dinistr tragwyddol yn gosb, wedi eu cau allan o bresenoldeb yr Arglwydd ac o ogoniant ei nerth ef, pan ddaw, yn y Dydd hwnnw, i'w ogoneddu gan ei saint ac i fod yn destun rhyfeddod gan bawb a gredodd; oherwydd y mae'r dystiolaeth a gyhoeddwyd gennym ni i chwi wedi ei chredu. I'r diben hwn hefyd yr ydym bob amser yn gweddïo drosoch chwi, ar i'n Duw ni eich cyfrif yn deilwng o'i alwad, a chyflawni trwy ei nerth bob awydd am ddaioni a phob gweithred o ffydd, fel y bydd enw ein Harglwydd Iesu yn cael ei ogoneddu ynoch chwi, a chwithau ynddo yntau, yn ôl gras ein Duw a'r Arglwydd Iesu Grist.

Psalm 32. 1-7

Happy the one whose transgression is forgiven:
and whose sin is covered.

Happy the one to whom the Lord imputes no guilt:
and in whose spirit there is no guile.

For I held my tongue:

my bones wasted away

through my groaning all the day long.

Your hand was heavy upon me day and night:

my moisture was dried up like the drought in summer.

Then I acknowledged my sin to you:

and my iniquity I did not hide.

I said, 'I will confess my transgressions to the Lord':

and you forgave the guilt of my sin.

Therefore let all the faithful make their prayers to you

in time of trouble:

in the great water flood, it shall not reach them.

You are a place for me to hide in;
you preserve me from trouble:
you surround me with songs of deliverance.

Salm 32. 1-7

Gwyn ei fyd y sawl y maddeuwyd eidrosedd
ac y cuddiwyd eibechod.
Gwyn ei fyd y sawl nad yw'r Arglwydd
yn cyfrif eifai yn eierbyn
ac nad oesdichellyn eiysbryd.
Tra oeddwn yn ymatal, yr oedd fy esgyrn yndarfod
a minnau'ncwyno arhyd ydydd.
Yr oedd dy law yn drwm arnafddydd anos
sychwyd fynerth felgan wreshaf.
Yna, bu imi gydnabod fymhechodwrthyt
a pheidio âchuddiofy nrygoni;
Dywedais, "Yr wyf yn cyffesu fy mhechodau i'r Arglwydd"
a bu i tithau faddau euogrwydd fymhechod.
Am hynny fe weddia pob un ffyddlon arnat ti yn
nydd cyfyngder :
a phan ddaw llifeiriant o ddyfroedd mawr
ni fyddant yncyrraeddatoef.
Yr wyt ti'n gysgod i mi cedwi fi rhag cyfyngder
amgylchi fi â chaneuon gwaredigaeth.

Luke 19. 1-10

He entered Jericho and was passing through it. A man was there named Zacchaeus; he was a chief tax-collector and was rich. He was trying to see who Jesus was, but on account of the crowd he could not, because he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree to see him, because he was going to pass that way. When Jesus came to the place, he looked up and said to him, 'Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today.' So he hurried down and was happy to welcome him. All who saw it began to grumble and said, 'He has gone to be the guest of one who is a sinner.' Zacchaeus stood there and said to the Lord, 'Look, half of my possessions, Lord, I will give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much.' Then Jesus said to him, 'Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. For the Son of Man came to seek out and to save the lost.'

Luc 19. 1-10

Yr oedd wedi dod i mewn i Jericho, ac yn mynd trwy'r dref. Dyma ddyn o'r enw Sacheus, un oedd yn brif gasglwr trethi ac yn wŵr cyfoethog, yn ceisio gweld prun oedd Iesu; ond yr oedd yno ormod o dyrfa, ac yntau'n ddyn byr. Rhedodd ymlaen a dringo sycamorwydden er mwyn gweld Iesu, oherwydd yr oedd ar fynd heibio y ffordd honno. Pan ddaeth Iesu at y fan, edrychodd i fyny a dweud wrtho, "Sacheus, tyrdd i lawr ar dy union; y mae'n rhaid imi aros yn dy dŷ di heddiw." Daeth ef i lawr ar ei union a'i groesawu yn llawen. Pan welsant hyn,

dechreuodd pawb rwgnach ymhlith ei gilydd gan ddweud, "Y mae wedi mynd i letya at ddyn pechadurus." Ond safodd Sacheus yno, ac meddai wrth yr Arglwydd, "Dyma hanner fy eiddo, syr, yn rhodd i'r tlodion; os mynnais arian ar gam gan neb, fe'i talaf yn ôl bedair gwaith." "Heddiw," meddai Iesu wrtho, "daeth iachawdwriaeth i'r tŷ hwn, oherwydd mab i Abraham yw'r gŵr hwn yntau. Daeth Mab y Dyn i geisio ac i achub y colledig."

Cathedral Notices

Advice & Support - The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email info@stdavidscathedral.org.uk

Donations and collections - Donations can be made via the contactless pay point or via the gift aid envelopes in your pew; new contactless pay plates will be available during the offertory to pay by either card or cash. Please ask a steward if you are unsure where to put your donation.

Food Bank - A message from Ian C Watkins of Pembrokeshire Food Bank:

It is great to have St Davids Cathedral's help and support. Please pass on our appreciation to all involved, especially you regular contributors. Demand, unsurprisingly, is at an all-time high and it is the amazing generosity of our supporters that enables our work to continue.

Many thanks & Blessings, Ian.

The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month.

Cathedral Library - the Cathedral Library is open for public visiting on Monday afternoon and Friday afternoon between 2pm and 4pm. Rare books between 16th and 21st century. No booking needed. All enquiries can be sent to:

Library@StDavidsCathedral.org.uk.

Cathedral Treasury - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 402-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

Jake and Charlotte Thompson leave us on 31st October for Jake to take up the post as Assistant Verger at Guildford Cathedral. We are all so grateful to Jake and to his wife Charlotte for their work for us as Canons' Verger and Welcomer respectively. We wish

them every happiness in their new place and roles, plus of course every good wish for their first baby who is due to arrive in mid-December.

Cathedral Choir CD – Ahead of the festive season, the Cathedral Choir has launched a new CD, featuring music for Advent, Christmas and Epiphany. Aptly titled 'Once in Royal David's City', the album is available to purchase from the Cathedral Bookshop and Cathedral House costing £12. Copies can also be purchased from our online shop.

Tea and Chat - The next Tea and Chat session will take place on Wednesday, 2nd November, between 3-4.30pm at Tŷ'r Pererin. Sessions will also take place at the same time and place on the 16th and 30th November. A warm welcome is extended to all.

Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden

Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Wednesday 2nd November**, between 10am-12pm.

For details Email: hello@dewisacre.org.uk or Tel: 01437 729151. Tŷ'r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

Explore the Cathedral

Children's activity bags available (£5) with everything you need to write, draw, record, explore, pray and create. Each bag contains an explorer passport, set of postcards to colour, pencil, votive candle, tracing paper and some toys individually chosen. Ask at the Welcome Desk or Cathedral Shop.

All Souls' – A Solemn Choral Eucharist will be held to mark All Souls' Day on Wednesday, 2nd November at 6pm. Those who have lost a loved one who wish for their name to be included during the Commemoration of the Faithful Departed are asked to add their name to the list, which will be placed on a table at the rear of the Nave.

St Davids and District Churches Together AGM - The St Davids and District Churches Together AGM for 2022 will be held on Thursday 10th November, 7.15pm kindly hosted by Seion Chapel in their Vestry, followed by the Ordinary Meeting after the AGM also in Seion Vestry.

Festival of Remembrance – On Friday 11th November at 7.30pm a devotional for Armistice Day will be held. The Cathedral Choirs will sing music by Duruflé, Bainton and Harris, war poetry from the 20th and 21st centuries, and a retiring collection will be taken for the Royal British Legion. A warm welcome is extended to all.

Christmas Craft Fayre – This year's Christmas Craft Fayre will take place on Saturday 3rd December from 10am to 4pm. We've had a considerable amount of interest from local businesses and as a result the Cathedral will be filled with produce and products from across Wales. The Cathedral handbell ringers will perform in the morning, with carols provided by the Cathedral Singers at 12.30pm and more Christmas tunes from the Community Choir at 2pm. Come and join us for the perfect start to the festive season!

If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email info@stdavidscathedral.org.uk